

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 1.07

"I Lost My Poor Meatball"

Wenn Paige Sam ein Geständnis macht, erstellt er eine Checkliste, um herauszufinden, wie er sich fühlt. Dinge mit Nick werden Elsa plötzlich zu real.

GESCHRIEBEN VON:

Robia Rashid

UNTER DER REGIE VON:

Joe Kessler

ÜBERTRAGUNG:

11.08.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Rachel Redleaf	...	Beth
Nina Ameri	...	Luisa
Eva La Dare	...	Marta
Christina Offley	...	Sharice
Wendy Braun	...	Kathy

1

00:00:06,589 --> 00:00:09,801  
Ladys, ich bin euch echt dankbar,  
dass ihr mir helft.

2

00:00:09,884 --> 00:00:11,886  
Das ist wirklich toll von euch.

3

00:00:11,970 --> 00:00:14,639  
Im Ernst, das ist nicht mal eure Schule.

4

00:00:14,723 --> 00:00:17,851  
Toll, dass sie einen  
autismusefreundlichen Ball veranstalten.

5

00:00:17,934 --> 00:00:21,521  
Unsere Schule ist scheiße.  
Letztens lag da Scheiße im Flur.

6

00:00:23,106 --> 00:00:26,234  
Ihr seid alle eingeladen,  
und bringt eure Kinder mit.

7

00:00:26,317 --> 00:00:27,819  
Addie willst du da nicht haben.

8

00:00:28,403 --> 00:00:31,156  
Sie sagt gerade allen, sie können sie mal.

9

00:00:31,239 --> 00:00:34,868  
Letztens habe ich mich deswegen  
eine Stunde in der Garage versteckt.

10

00:00:34,951 --> 00:00:38,455  
Gut gemacht. Sich Zeit für sich zu nehmen,  
ist so wichtig.

11

00:00:39,581 --> 00:00:42,000  
Elsa, nimmst du dir auch Zeit für dich?

12

00:00:48,381 --> 00:00:52,552  
-Nein. Alles beim Alten.  
-Wirklich? Keine neuen Hobbys?

13

00:00:52,635 --> 00:00:55,388  
Denn ehrlich gesagt  
wirkst du sehr glücklich.

14

00:00:55,972 --> 00:00:57,348  
Was ist es?

15

00:00:57,432 --> 00:01:01,519  
-Bist du einfach von Natur aus so perfekt?  
-Nein, bin ich nicht.

16

00:01:01,603 --> 00:01:04,981  
Ich bin gar nicht perfekt.  
Aber tatsächlich habe ich...

17

00:01:06,107 --> 00:01:08,693  
Ich habe quasi ein neues Hobby.

18

00:01:08,777 --> 00:01:09,944  
Ich gehe...

19

00:01:11,488 --> 00:01:12,322  
...bowlen.

20

00:01:15,158 --> 00:01:16,409  
Bowlen? Echt?

21

00:01:16,493 --> 00:01:20,747  
Ja, das ist seltsam, oder?  
Aber es macht so viel Spaß.

22

00:01:22,749 --> 00:01:26,085  
Und ich bin dadurch  
eine bessere Mom und bessere Ehefrau.

23

00:01:26,169 --> 00:01:27,378  
Durch das Bowlen?

24

00:01:27,462 --> 00:01:28,797  
Ja, aber wisst ihr,

25

00:01:28,880 --> 00:01:31,591  
manchmal fühle ich mich  
deswegen so schuldig,

26

00:01:31,674 --> 00:01:33,134  
dass mich umbringen will.

27

00:01:33,218 --> 00:01:35,637  
Oh nein. Du bowlst schön weiter.

28

00:01:35,720 --> 00:01:37,013  
Du inspirierst mich.

29

00:01:37,597 --> 00:01:39,599  
Ich sollte es mal mit Bowlen versuchen.

30

00:01:40,308 --> 00:01:43,895  
Kathy, du brauchst Bowlen mehr als alle,  
die ich kenne.

31

00:01:46,564 --> 00:01:48,566  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

32

00:01:54,572 --> 00:01:55,782  
STILLE NACHT  
WINTERBALL

33

00:01:55,865 --> 00:01:57,325  
Wenn man eine Freundin hat...

34

00:01:58,034 --> 00:02:00,161  
...lernt man ständig neue Regeln kennen.

35

00:02:00,245 --> 00:02:02,747  
-Wir halten jetzt Händchen im Gang.  
-Okay.

36

00:02:03,331 --> 00:02:07,210  
Du lässt mich hier sitzen  
und gehst auf diese schicke Schule.

37

00:02:07,961 --> 00:02:10,296  
Wer bleibt mir als Freundin?  
Ich hasse alle.

38

00:02:10,380 --> 00:02:11,548  
Entspann dich.

39

00:02:11,631 --> 00:02:14,217  
Ich habe noch nichts  
von der Zulassung gehört.

40

00:02:14,300 --> 00:02:17,720  
Also gehe ich wohl nicht hin.  
Das heißt, ich gehe nirgendwohin.

41

00:02:18,429 --> 00:02:21,432  
-Ich werde am Boden zerstört sein.  
-Hoffentlich.

42

00:02:23,768 --> 00:02:26,646  
-Ein stiller Ball?  
-Was ist ein stiller Ball?

43

00:02:26,729 --> 00:02:31,442  
Eine bessere Art von Ball. Man hört Musik  
über Kopfhörer, statt Lautsprecher.

44

00:02:31,526 --> 00:02:33,945  
Drogenkids hatten solche Raves im Wald.

45

00:02:34,028 --> 00:02:36,406  
Es hilft auch bei sensorischen Problemen.

46

00:02:36,489 --> 00:02:39,993  
Wer hätte gedacht, dass Junkies  
und Autisten dieselben Bedürfnisse haben?

47

00:02:41,161 --> 00:02:42,912  
Mist, war das unsensibel?

48

00:02:42,996 --> 00:02:43,830  
-Ja.  
-Weiß nicht.

49

00:02:43,913 --> 00:02:45,999  
Du hast das für Sam organisiert?

50

00:02:46,082 --> 00:02:48,042  
-Ja.  
-Das ist ziemlich cool.

51

00:02:48,126 --> 00:02:50,962  
Ja, das tut man, wenn man verliebt ist.

52

00:02:54,924 --> 00:02:58,678  
Sam, oh, das ist das erste Mal,  
dass wir uns das gesagt haben.

53

00:02:58,761 --> 00:03:00,930  
-Das ist so toll.  
-Ich habe nichts gesagt.

54

00:03:01,681 --> 00:03:03,349  
-Wir gehen dann.  
-Tschüss.

55

00:03:04,392 --> 00:03:09,105  
Wegen deines Autismus weißt du noch nicht,  
ob du mich liebst, und das ist okay.

56

00:03:10,481 --> 00:03:13,192  
Aber wenn du es bis Donnerstag wüsstest,  
wäre das toll.

57

00:03:13,276 --> 00:03:15,528  
Da essen wir  
mit meiner Familie im Olive Garden

58

00:03:15,612 --> 00:03:17,280  
und könnten es ihnen mitteilen.

59

00:03:22,076 --> 00:03:24,746  
Es geht nicht um mich.  
Es geht um das Baby.

60

00:03:24,829 --> 00:03:26,998  
Ich bin es leid,  
mit deiner Mailbox zu reden.

61

00:03:27,081 --> 00:03:30,126  
Offenbar ist dir das Baby egal,  
und das ist okay.

62

00:03:30,710 --> 00:03:33,630  
Ich war echt sauer,  
aber jetzt sehe ich ein,

63

00:03:33,713 --> 00:03:37,550  
wenn du nicht mal zurückrufst,  
sind wir ohne dich besser dran.

64

00:03:38,509 --> 00:03:42,388  
Das ist okay für mich.  
Ich fühle mich gut damit.

65

00:03:44,140 --> 00:03:45,266  
Leb wohl, Miles.

66

00:04:03,534 --> 00:04:06,162  
Ein Heimkino-System zu wählen,  
ist nicht einfach.

67

00:04:06,246 --> 00:04:08,289  
Aber ich bin immer für Sie da.

68

00:04:08,373 --> 00:04:10,083  
-Paige liebt mich.  
-Ich muss weg.

69

00:04:11,084 --> 00:04:13,044  
Liebe? Mann, das ist krass.

70

00:04:13,127 --> 00:04:15,797  
Ich liebe die Liebe.  
Wenn du das verrätst, bist du tot.

71

00:04:15,880 --> 00:04:17,215  
Was hast du gesagt?



72

00:04:17,298 --> 00:04:20,051  
-Ich wusste nicht, was ich sagen sollte.  
-Liebst du sie?

73

00:04:20,134 --> 00:04:23,888  
Das muss ich bis Donnerstag wissen.  
Da treffe ich ihre Eltern.

74

00:04:23,972 --> 00:04:26,975  
Triff sie nicht,  
ohne zu wissen, ob es ernst ist.

75

00:04:27,058 --> 00:04:29,143  
Denn was ist, wenn du sie magst?

76

00:04:29,227 --> 00:04:32,605  
Als Nächstes gehst du dann  
mit ihrem Dad zum Baseball,

77

00:04:32,689 --> 00:04:36,734  
und er nennt dich "Z", was schön ist,  
weil dein Dad kaum für dich da war.

78

00:04:36,818 --> 00:04:39,112  
Dann ist es aus  
zwischen dir und Tamra,

79

00:04:39,195 --> 00:04:41,531  
und Steve ruft dich nicht mehr zurück.

80

00:04:41,614 --> 00:04:45,159  
Dann wurdest du doppelt abserviert.  
Das tut echt weh.

81

00:04:46,786 --> 00:04:49,956  
Ich bin mir ziemlich sicher,  
dass Paiges Vater Mario heißt.

82

00:04:50,039 --> 00:04:51,916  
Das weiß ich wegen Super Mario.

83

00:04:52,000 --> 00:04:56,462  
Der Punkt ist, lass dich nur darauf ein,  
wenn du weißt, dass du sie liebst.

84

00:04:56,546 --> 00:04:57,547  
Aber...

85

00:04:58,172 --> 00:05:00,216  
...das Schiff soll doch in den Hafen.

86

00:05:00,300 --> 00:05:03,177  
Ich habe Kondome.  
Ich habe Brüste gesehen. Ich bin bereit.

87

00:05:03,261 --> 00:05:04,429  
Tut mir leid.

88

00:05:04,971 --> 00:05:09,267  
Das Schiff ist vorbeigefahren, Kumpel.  
Du segelst Richtung Liebesland.

89

00:05:09,350 --> 00:05:12,937  
Du kannst immer noch den Hafen besuchen  
für einen kleinen Tagesausflug.

90

00:05:13,021 --> 00:05:16,858  
Leg kurz an, kauf Souvenirs,  
aber vorher klär das Liebes-Ding.

91

00:05:16,941 --> 00:05:20,069  
Aber woher weiß ich, ob ich verliebt bin?

92

00:05:21,237 --> 00:05:22,864  
Das weißt du einfach, Mann.

93

00:05:23,573 --> 00:05:24,657  
Du weißt es einfach.

94

00:05:28,286 --> 00:05:30,663  
-Paige hat Sam gesagt, dass sie ihn liebt.  
-Echt?

95

00:05:30,747 --> 00:05:32,540  
-Ja.  
-Wow, das ist krass.

96  
00:05:32,623 --> 00:05:35,543  
Ja, die sind erst  
seit zwei Sekunden zusammen.

97  
00:05:35,626 --> 00:05:36,919  
Viel kürzer als wir.

98  
00:05:38,254 --> 00:05:41,924  
-Ja, alles klar, dann, ja.  
-Ja.

99  
00:05:47,221 --> 00:05:48,514  
-Mom.  
-Hey, ihr zwei.

100  
00:05:48,598 --> 00:05:52,143  
-Kannst du nicht klopfen?  
-Nicht bei geschlossener Tür.

101  
00:05:52,226 --> 00:05:55,188  
Du weißt ja,  
Jungen getroffen, Tür steht offen.

102  
00:05:55,271 --> 00:05:57,231  
-Das fiel mir gerade ein.  
-Toll.

103  
00:05:57,315 --> 00:06:00,068  
Danke. Unten gibt es was zu Futtern,

104  
00:06:00,151 --> 00:06:02,403  
Babymöhren und etwas,  
das Hummus sein sollte,

105  
00:06:02,487 --> 00:06:03,821  
aber nach Gemüse schmeckt.

106  
00:06:03,905 --> 00:06:06,783  
Eigentlich wollte ich gerade gehen.

107  
00:06:06,866 --> 00:06:09,994  
Aber es war wirklich schön,  
Sie zu sehen, Mrs. Gardner, und...

108  
00:06:14,332 --> 00:06:15,500  
Okay.

109  
00:06:16,626 --> 00:06:17,627  
Bis dann.

110  
00:06:18,628 --> 00:06:20,505  
Nimm dir eine Möhre für unterwegs mit.

111  
00:06:21,089 --> 00:06:23,674  
-Okay, mache ich.  
-Okay, ja.

112  
00:06:27,178 --> 00:06:28,179  
Also...

113  
00:06:31,933 --> 00:06:34,435  
-Ging wohl ganz schön heiß her.  
-Oh Gott.

114  
00:06:34,519 --> 00:06:37,730  
Ich meine nur,  
wir hatten niemals dieses Gespräch.

115  
00:06:37,814 --> 00:06:41,776  
Tja, ich bin hier.  
Wir können also einfach loslegen.

116  
00:06:41,859 --> 00:06:43,111  
Schon gut.

117  
00:06:43,194 --> 00:06:47,240  
Oder ich besorge ein Buch mit Diagrammen,  
Penisabbildungen und...

118  
00:06:47,323 --> 00:06:48,616  
Ich bin... Ich... Nein.

119  
00:06:48,699 --> 00:06:50,368  
Gut, wenn du mich brauchst...

120  
00:06:51,327 --> 00:06:52,411  
...ich bin da.

121  
00:06:59,043 --> 00:07:01,420  
Ich will kein Aufheben machen...

122  
00:07:02,380 --> 00:07:04,215  
...aber wir haben keinen Sex.

123  
00:07:05,174 --> 00:07:07,468  
Ich bin noch nicht so weit, also...

124  
00:07:09,053 --> 00:07:10,096  
Du kannst gehen.

125  
00:07:18,479 --> 00:07:19,939  
Ich möchte nur eins sagen.

126  
00:07:20,022 --> 00:07:22,567  
Ich bin echt froh,  
dass du mir das anvertraut hast.

127  
00:07:27,905 --> 00:07:32,493  
Ich wollte immer ein Mädchen haben  
und über Mädchensachen reden.

128  
00:07:32,577 --> 00:07:34,328  
Das haben wir zwei aber nie.

129  
00:07:34,912 --> 00:07:38,249  
-Aber wir scheinen uns näherzukommen.  
-Okay.

130  
00:07:41,127 --> 00:07:44,881  
Und ich hoffe,  
wenn du dann bereit bist für Sex,

131

00:07:44,964 --> 00:07:49,260  
dass du dann auch mit mir sprichst,  
denn das ist eine große Entscheidung.

132  
00:07:49,343 --> 00:07:50,344  
Okay.

133  
00:07:50,428 --> 00:07:53,473  
Das ist ein großer Moment,  
auf den du dich vorbereiten musst.

134  
00:07:53,556 --> 00:07:57,310  
-Okay.  
-Okay. Mach's gut. Ich hab dich lieb.

135  
00:08:05,651 --> 00:08:07,737  
Gewisse Regeln zu lernen, ist wichtig,

136  
00:08:07,820 --> 00:08:11,324  
aber manchmal ist es so,  
sobald man sie gelernt hat...

137  
00:08:11,908 --> 00:08:13,075  
...ändern sie sich.

138  
00:08:17,371 --> 00:08:19,499  
Ich habe morgen einen freien Tag.

139  
00:08:19,582 --> 00:08:21,209  
Wollen wir nach der Schule

140  
00:08:21,292 --> 00:08:24,003  
bei Friendly's Eis essen gehen wie früher?

141  
00:08:26,589 --> 00:08:29,717  
Nein, ich muss nachdenken.  
Allein zu sein, ist da am besten.

142  
00:08:35,806 --> 00:08:38,392  
"Wenn du das lesen kannst,  
bist du scheiße."

143

00:08:39,143 --> 00:08:40,144  
Danke.

144  
00:08:44,315 --> 00:08:48,444  
Ich habe morgen einen freien Tag.  
Das kommt sonst nie vor!

145  
00:08:54,534 --> 00:08:55,868  
Komm in die Bar!

146  
00:08:59,705 --> 00:09:01,415  
Auf Meatball.

147  
00:09:12,009 --> 00:09:14,720  
Oh Gott, bin ich froh, dass du da bist.

148  
00:09:14,804 --> 00:09:16,514  
Nicht in der Öffentlichkeit.

149  
00:09:18,891 --> 00:09:20,601  
-Entschuldige.  
-Was ist hier los?

150  
00:09:20,685 --> 00:09:23,187  
Das ist eine spontane Gedenkfeier.

151  
00:09:23,271 --> 00:09:26,148  
Ich kann es noch nicht fassen.  
Meatball ist tot.

152  
00:09:26,232 --> 00:09:30,027  
-Meatball ist...  
-Du kennst Meatball. Er war mein Kollege.

153  
00:09:30,611 --> 00:09:31,654  
Richtig.

154  
00:09:31,737 --> 00:09:35,116  
Und Meatball war...

155  
00:09:35,199 --> 00:09:37,201  
Großer Kerl, Ziegenbärtchen.

156

00:09:40,371 --> 00:09:42,081  
-Oh, natürlich.  
-Ja.

157

00:09:42,164 --> 00:09:43,541  
Meatball. Ja.

158

00:09:43,624 --> 00:09:46,043  
Ich habe nie mit ihm geredet,  
aber er sah nett aus.

159

00:09:46,127 --> 00:09:47,503  
-Ja, das war er.  
-Ja.

160

00:09:47,587 --> 00:09:49,880  
Dann lasse ich dich allein mit...

161

00:09:49,964 --> 00:09:52,925  
Eigentlich muntert es mich auf,  
dass du da bist.

162

00:09:54,010 --> 00:09:55,511  
Wenn es dir nichts ausmacht.

163

00:09:56,554 --> 00:09:59,724  
Oh ja, klar. Nein, sicher, sicher.

164

00:10:00,850 --> 00:10:02,977  
-Du bist die Beste.  
-Na ja...

165

00:10:05,813 --> 00:10:09,358  
Oh, hey. Es tut mir so leid.

166

00:10:10,359 --> 00:10:11,402  
Komm.

167

00:10:22,955 --> 00:10:27,960  
Oh, gut, du bist da. Absolute Krise.  
Wir haben jede Menge kleines Deko-Zeug



168

00:10:28,044 --> 00:10:30,504  
und Schneeflocken-Girlanden  
bis zum Abwinken,

169

00:10:30,588 --> 00:10:33,215  
obwohl ich Beth sagte,  
sie soll keine mehr basteln.

170

00:10:33,299 --> 00:10:37,094  
Ich kann nicht aufhören.  
Ich bin eine Girlanden-Maschine.

171

00:10:37,178 --> 00:10:40,014  
Aber wir brauchen  
noch größere Dekorationen.

172

00:10:40,097 --> 00:10:42,141  
Es ist ein riesiger Raum, und es wäre...

173

00:10:42,224 --> 00:10:44,852  
Zahid sagt, man weiß,  
wenn man verliebt ist.

174

00:10:44,935 --> 00:10:46,228  
Ich will nicht...

175

00:10:46,312 --> 00:10:47,146  
Aber wie?

176

00:10:47,229 --> 00:10:49,190  
Niemand soll sich langweilen.

177

00:10:49,273 --> 00:10:54,654  
Wir brauchen etwas als Fotohintergrund  
oder als Rückzugsecke.

178

00:10:54,737 --> 00:10:56,364  
Kuschelecken sind wichtig.

179

00:10:56,947 --> 00:10:58,741  
Das kann ich übernehmen.

180  
00:10:58,824 --> 00:10:59,700  
Echt?

181  
00:10:59,784 --> 00:11:03,663  
-Ich soll dir ein Iglu bauen?  
-Paige redet sehr viel darüber.

182  
00:11:03,746 --> 00:11:06,749  
Wenn ich sage, dass du eins baust,  
hört sie auf damit.

183  
00:11:06,832 --> 00:11:09,669  
Du kannst das.  
Du hast eins gebaut, als ich neun war.

184  
00:11:09,752 --> 00:11:11,837  
Ich dachte, du hast es gehasst.

185  
00:11:11,921 --> 00:11:15,341  
Nein, die Blöcke waren nicht akkurat,  
aber es war ganz gut.

186  
00:11:15,424 --> 00:11:18,803  
-Du kannst es jetzt sicher besser.  
-Sam, ich werde...

187  
00:11:19,387 --> 00:11:22,014  
Ich baue dir das beste Iglu,  
das du je gesehen hast.

188  
00:11:22,098 --> 00:11:25,768  
Das Einzige, das ich gesehen habe,  
ist das von dir, also will ich es hoffen.

189  
00:11:28,562 --> 00:11:29,563  
Okay, tja...

190  
00:11:30,856 --> 00:11:31,982  
Brauchst du noch was?

191  
00:11:36,237 --> 00:11:37,071

Was denn?

192

00:11:38,322 --> 00:11:41,784  
Paige sagt, sie liebt mich.  
Ich weiß nicht, ob ich sie liebe.

193

00:11:41,867 --> 00:11:45,204  
Zahid sagt, man weiß es einfach,  
aber ich weiß es nicht.

194

00:11:45,287 --> 00:11:47,373  
Es gibt so viel Neues in meinem Leben.

195

00:11:47,456 --> 00:11:50,042  
Ich mag nichts Neues,  
außer es ist genau wie das Alte.

196

00:11:50,126 --> 00:11:54,255  
Aber alles ist neu,  
Tanzen, Liebe, Olive Garden.

197

00:11:54,338 --> 00:11:55,339  
Olive Garden?

198

00:11:55,423 --> 00:11:58,259  
Da kriegt man unbegrenzt Brotstangen,  
aber was heißt das?

199

00:11:58,342 --> 00:12:02,054  
-Es muss irgendeine Grenze geben.  
-Okay, entspann dich, Sam.

200

00:12:02,138 --> 00:12:05,015  
Wir werden das alles klären, okay?

201

00:12:07,268 --> 00:12:10,438  
Wir sagen Lebewohl, Meatball

202

00:12:13,607 --> 00:12:15,609  
Triff mich in der Abstellkammer.

203

00:12:16,193 --> 00:12:19,113

-Was?  
-Ich denke, das wird dich aufheitern.

204  
00:12:19,697 --> 00:12:22,366  
Elsa, nicht jetzt.

205  
00:12:23,617 --> 00:12:26,370  
Ich... Das brauche ich jetzt nicht.

206  
00:12:26,454 --> 00:12:29,623  
Aber das tun wir füreinander,  
so helfen wir uns gegenseitig.

207  
00:12:30,416 --> 00:12:32,126  
Wir tun noch mehr füreinander.

208  
00:12:33,919 --> 00:12:36,839  
Ich will dich bei mir haben. Als Beistand.

209  
00:12:37,465 --> 00:12:39,049  
Ich bin heute traurig.

210  
00:12:39,633 --> 00:12:41,469  
Und ich brauche dich bei mir.

211  
00:12:42,052 --> 00:12:45,431  
Wenn man sich verloren fühlt,  
braucht man seine Leute um sich herum.

212  
00:12:49,477 --> 00:12:51,729  
Ich muss Meatballs Bruder Hallo sagen.

213  
00:12:52,480 --> 00:12:53,314  
Kommst du mit?

214  
00:12:54,648 --> 00:12:57,735  
Ja, klar. Gib mir nur einen Moment, ja?

215  
00:12:58,527 --> 00:12:59,653  
Alles klar.

216

00:13:28,098 --> 00:13:32,019  
Ich hatte gerade etwas Zeit.  
Ich wollte mal hören, was du so machst.

217  
00:13:32,603 --> 00:13:34,772  
Ich hätte da einige Fragen.

218  
00:13:34,855 --> 00:13:38,108  
Was ist ein Endlos-Pasta-Gericht?  
Es muss doch ein Ende geben.

219  
00:13:38,192 --> 00:13:41,362  
Haben Sie Nudeln mit Butter?  
Und wenn nicht, warum?

220  
00:13:41,445 --> 00:13:44,823  
Darf ich prüfen, ob die Karte klebrig ist?  
Und wenn nicht, warum?

221  
00:13:47,368 --> 00:13:50,162  
Manchmal,  
wenn ich an einen neuen Ort gehen muss,

222  
00:13:50,246 --> 00:13:53,749  
bringt mich meine Familie vorher dorthin,  
damit ich sehe, wie es da ist.

223  
00:13:54,250 --> 00:13:57,169  
Mein Dad nennt das "die Lage checken",  
was dumm ist.

224  
00:13:57,253 --> 00:13:59,505  
Aber man weiß dann, was einen erwartet.

225  
00:14:00,798 --> 00:14:04,009  
-Wir haben lange keine Lage mehr gecheckt.  
-Ja.

226  
00:14:04,093 --> 00:14:05,761  
Du warst schnell. Wo warst du?

227  
00:14:06,887 --> 00:14:08,305  
Bei einer Gedenkfeier.

228

00:14:08,889 --> 00:14:12,268  
Ja, Luisa von der Gruppe...  
Ihre Cousine ist gestorben.

229

00:14:13,352 --> 00:14:16,939  
-Sprich ihr mein Beileid aus.  
-Mache ich. Es ist traurig.

230

00:14:17,022 --> 00:14:19,608  
Und wie viele Gäste haben Sie pro Abend?

231

00:14:19,692 --> 00:14:23,153  
Vor allem interessiert mich,  
wie viele davon übermäßig laut sind.

232

00:14:23,237 --> 00:14:25,865  
Setzen wir uns,  
ehe die Ärmste schreiend davonrennt.

233

00:14:25,948 --> 00:14:26,782  
Gute Idee.

234

00:14:27,366 --> 00:14:28,576  
Ziemlich gute Pasta.

235

00:14:28,659 --> 00:14:29,994  
Entschuldigen Sie.

236

00:14:30,077 --> 00:14:32,288  
Es war gut,  
dass am Salat wenig Dressing war.

237

00:14:32,872 --> 00:14:34,582  
Viele nehmen zu viel Dressing.

238

00:14:34,665 --> 00:14:37,167  
Ich befinde das Umfeld  
und die Nudeln für gut.

239

00:14:37,251 --> 00:14:39,545  
Bleibt noch die Frage, ob ich Paige liebe.

240

00:14:41,797 --> 00:14:42,631

Liebe?

241

00:14:45,384 --> 00:14:46,427

Alles okay?

242

00:14:50,097 --> 00:14:52,725

Liebe ist ein bedeutsames Gefühl.

243

00:14:52,808 --> 00:14:56,437

Es dauert lange, bis sie sich entwickelt,  
oder sie kommt einfach so.

244

00:14:57,813 --> 00:15:01,275

Woher wusstest du, dass du Dad liebst?

Bitte sei konkret.

245

00:15:01,358 --> 00:15:03,110

Ja, Mom, warum liebst du Dad?

246

00:15:05,237 --> 00:15:06,864

Das ist eine gute Frage.

247

00:15:08,240 --> 00:15:11,452

Ich glaube, weil...

248

00:15:12,703 --> 00:15:15,915

Ich habe nach dem Aufwachen  
als Erstes an ihn gedacht.

249

00:15:17,416 --> 00:15:19,293

Oh, das ist süß.

250

00:15:19,376 --> 00:15:21,503

-Das wusste ich nicht.

-Sei still.

251

00:15:21,587 --> 00:15:24,089

Seid beide still. Ich muss mitschreiben.

252

00:15:25,174 --> 00:15:28,427  
Okay, Dad,  
woher wusstest du, dass du Mom liebst?

253  
00:15:28,510 --> 00:15:29,803  
Mann.

254  
00:15:29,887 --> 00:15:31,013  
Deine Mom...

255  
00:15:32,014 --> 00:15:34,642  
...macht mich zu einem besseren Menschen.

256  
00:15:35,225 --> 00:15:38,520  
Und das ist eine wunderbare Sache.

257  
00:15:41,357 --> 00:15:42,358  
Das tust du.

258  
00:15:46,111 --> 00:15:47,780  
Noch was zum Thema Liebe?

259  
00:15:47,863 --> 00:15:50,115  
Ja, man hat immer eine Vertrauensperson.

260  
00:15:51,408 --> 00:15:55,204  
Egal was passiert, gut oder schlecht,  
man hat jemanden, zu dem man gehen kann.

261  
00:15:55,287 --> 00:15:56,372  
Sehr wichtig.

262  
00:15:56,455 --> 00:15:59,833  
Als ich meinen ersten Job bekam,  
musste ich es ihm erzählen.

263  
00:15:59,917 --> 00:16:01,293  
Ja, das war toll.

264  
00:16:02,586 --> 00:16:03,963  
Mir fällt noch was ein.



265

00:16:04,046 --> 00:16:06,799  
Aller guten Dinge sind drei.  
Bitte sagt nichts mehr.

266

00:16:06,882 --> 00:16:09,802  
In Ordnung.  
Bist du glücklich, bin ich es auch.

267

00:16:10,886 --> 00:16:13,055  
Ich auch. Ich bin glücklich.

268

00:16:40,207 --> 00:16:41,375  
Stell dir vor,

269

00:16:41,458 --> 00:16:43,919  
ich habe heute Morgen  
als Erstes an dich gedacht.

270

00:16:44,003 --> 00:16:45,963  
Das ist so süß.

271

00:16:46,046 --> 00:16:48,590  
Du bist immer das Erste,  
woran ich morgens denke.

272

00:16:49,383 --> 00:16:51,802  
Außer gestern,  
als mich mein Hund abgeleckt hat.

273

00:16:51,885 --> 00:16:53,637  
Da dachte ich als Erstes: "Oh!"

274

00:16:55,180 --> 00:16:56,181  
Liebe ich Paige?

275

00:16:56,265 --> 00:16:58,475  
Erste Person, an die man morgens denkt.

276

00:16:59,893 --> 00:17:01,979  
Ich bin so gestresst wegen des Balls.

277

00:17:02,062 --> 00:17:04,940  
Ich habe so viel zu tun.  
Meine Gedanken rasen.

278

00:17:06,066 --> 00:17:08,068  
Meine Mom sagt, ich explodiere bald.

279

00:17:08,652 --> 00:17:12,740  
Wenn ich gestresst bin,  
zähle ich antarktische Pinguinarten auf,

280

00:17:12,823 --> 00:17:15,534  
Adelie-, Zügel-, Kaiser-, Eselspinguin.

281

00:17:16,410 --> 00:17:20,581  
Okay, Adelie-, Zügel-,  
Kaiser-, Eselspinguin.

282

00:17:21,790 --> 00:17:23,834  
Okay, das hilft ein wenig.

283

00:17:24,585 --> 00:17:26,920  
Oh, jetzt wird abgerechnet. Karte.

284

00:17:28,964 --> 00:17:30,591  
Die letzte für diesen Tag.

285

00:17:31,175 --> 00:17:32,426  
Das ging aber schnell.

286

00:17:33,135 --> 00:17:34,803  
Mir gefällt diese Regel nicht.

287

00:17:34,887 --> 00:17:38,057  
Ich will über die Antarktis reden dürfen,  
wann immer ich möchte.

288

00:17:38,140 --> 00:17:39,433  
Man soll davon erfahren.

289

00:17:39,516 --> 00:17:40,934  
Ich denke, es funktioniert.

290  
00:17:41,018 --> 00:17:44,772  
Je weniger du über die Antarktis redest,  
desto mehr reden wir über uns.

291  
00:17:44,855 --> 00:17:47,649  
Außerdem bist du dann weniger nervig.  
Nicht für mich.

292  
00:17:48,317 --> 00:17:50,360  
Ich finde dich bezaubernd, aber...

293  
00:17:51,528 --> 00:17:52,780  
...für die anderen.

294  
00:17:53,989 --> 00:17:56,575  
Macht mich das zu einem besseren Menschen?

295  
00:17:57,326 --> 00:17:58,327  
Absolut.

296  
00:17:59,161 --> 00:18:02,706  
Macht mich zu einem besseren Menschen.

297  
00:18:10,047 --> 00:18:13,258  
Tust du das, um Stress abzubauen?  
Ich mache das auch.

298  
00:18:13,342 --> 00:18:16,178  
Wiederholtes Klopfen an Türen hilft auch.

299  
00:18:16,261 --> 00:18:19,181  
Ich klopfe viermal,  
aber das kannst du dir aussuchen.

300  
00:18:19,264 --> 00:18:21,809  
Nein, ich habe den Sommer-Sale genutzt

301  
00:18:21,892 --> 00:18:24,228  
und mir ein Fitbit gekauft,  
fürs Herz, weißt du?

302

00:18:24,311 --> 00:18:26,980

Kauf dir das auch.  
Dann laufen wir zusammen.

303

00:18:27,064 --> 00:18:30,400

Ich mag keinen Sport,  
aber ich erzähle Paige von den Rabatten.

304

00:18:30,484 --> 00:18:31,693

Sie ist auf der Suche

305

00:18:31,777 --> 00:18:34,530

nach einem elektrischen Anspitzer  
für zu Hause und...

306

00:18:37,032 --> 00:18:41,286

Erste Person,  
der man Neuigkeiten erzählen will.

307

00:18:41,370 --> 00:18:42,704

Das ist die dritte Sache.

308

00:18:43,914 --> 00:18:47,000

-Zahid, ich glaube, ich liebe Paige.  
-Im Ernst?

309

00:18:48,252 --> 00:18:51,338

Männer-Umarmung.  
Komm her, du kleiner Eisbär.

310

00:18:54,633 --> 00:18:56,426

Fest, oder? Du magst Druck.

311

00:18:57,761 --> 00:19:00,764

Hi. Ich habe einen Fernseher gekauft.  
Hole ich den hier ab?

312

00:19:05,811 --> 00:19:08,647

Ich habe vergessen,  
dass du hier arbeitest.

313

00:19:08,730 --> 00:19:12,818

-Ich wünschte, das hätte ich nicht.  
-Julia? Die Julia?

314

00:19:14,444 --> 00:19:15,654  
Oh, verdammt.

315

00:19:15,737 --> 00:19:17,906  
Ich dachte nicht,  
dass ich jemanden treffe,

316

00:19:17,990 --> 00:19:20,159  
sonst hätte ich nicht  
so das Haus verlassen.

317

00:19:20,701 --> 00:19:24,079  
-Weißt du, ich komme wieder.  
-Wieso? Ich kann Ihnen helfen.

318

00:19:24,663 --> 00:19:26,874  
-Schon gut.  
-Welche Art?

319

00:19:26,957 --> 00:19:29,459  
-Was?  
-Welchen Fernseher?

320

00:19:31,628 --> 00:19:33,172  
Sony, glaube ich.

321

00:19:33,255 --> 00:19:34,840  
Okay, warten Sie hier.

322

00:19:34,923 --> 00:19:37,384  
Ich sehe nach  
und bringe ihn zu Ihrem Auto.

323

00:19:37,467 --> 00:19:41,305  
Ich habe das früher nicht gemacht,  
da die alten Karren un gelenk waren,

324

00:19:41,388 --> 00:19:43,140  
aber die neuen rollen gut.

325  
00:19:43,223 --> 00:19:45,893  
Da fühle ich mich wie in einem Videospiel.  
Bis gleich.

326  
00:19:47,895 --> 00:19:49,813  
Also, Julia...

327  
00:19:50,480 --> 00:19:52,107  
-Hi.  
-Schickes Cape.

328  
00:19:53,483 --> 00:19:54,902  
Es ist eine Decke.

329  
00:19:57,154 --> 00:20:01,408  
Ja. Klasse. Haben Sie herzlichen Dank.  
Okay, danke, Ma'am.

330  
00:20:08,957 --> 00:20:11,293  
-Warum schreist du?  
-Sie nehmen mich!

331  
00:20:11,376 --> 00:20:13,921  
-Im Ernst?  
-Ja, das war Coach Pines.

332  
00:20:14,004 --> 00:20:16,006  
Sie wollen mir eine Chance geben.

333  
00:20:16,089 --> 00:20:18,884  
Ich kriege ein Stipendium.  
Ich gehe auf die Clayton Prep.

334  
00:20:18,967 --> 00:20:20,552  
Oh mein Gott. Komm her.

335  
00:20:22,095 --> 00:20:23,096  
Das ist so toll.

336  
00:20:23,180 --> 00:20:26,183  
Ich bin stolz auf dich.  
Wir müssen gleich Mom davon erzählen.

337

00:20:26,266 --> 00:20:29,853  
Wir gehen zu Don's Pizza wie früher,  
wenn du Rennen gewonnen hast, ja?

338

00:20:31,063 --> 00:20:34,399  
-Was? Du willst es deinem Freund erzählen.  
-Ja, schon.

339

00:20:34,483 --> 00:20:35,734  
Soll ich dich fahren?

340

00:20:35,817 --> 00:20:39,905  
Nein, ich kann nicht still sitzen.  
Ich fahre mit dem Fahrrad, okay?

341

00:20:39,988 --> 00:20:41,615  
-Ja.  
-Vielen Dank, Dad.

342

00:20:41,698 --> 00:20:43,367  
-Hab dich lieb.  
-Ich bin so stolz.

343

00:20:43,450 --> 00:20:44,493  
Danke.

344

00:20:48,622 --> 00:20:51,750  
-Die ganze Anlage ist gut angelegt.  
-Danke.

345

00:20:52,334 --> 00:20:55,295  
Es war schön, dich zu sehen, Sam.  
Das hat mir geholfen.

346

00:20:55,379 --> 00:21:00,217  
Es hat mir oft geholfen, Sie zu sehen,  
ich revanchiere mich sozusagen.

347

00:21:00,801 --> 00:21:02,010  
Ja, sieht so aus.

348

00:21:02,094 --> 00:21:06,014  
Ich freue mich schon sehr  
auf unsere nächste Sitzung.

349

00:21:06,098 --> 00:21:09,893  
Ich habe Ihnen so viel Neues zu erzählen,  
über Paige und den Ball.

350

00:21:09,977 --> 00:21:11,603  
Der Ball, natürlich.

351

00:21:12,187 --> 00:21:14,815  
Bist du nervös wegen des Tanzens?

352

00:21:14,898 --> 00:21:17,317  
Oh nein, ich kann tanzen.

353

00:21:17,401 --> 00:21:19,861  
Meine Schwester  
war mit neun im Hip-Hop-Kurs,

354

00:21:19,945 --> 00:21:22,281  
und meine Mom  
ließ mich immer im Foyer warten.

355

00:21:22,364 --> 00:21:24,491  
Ich habe zwar versucht,  
mein Buch zu lesen,

356

00:21:24,574 --> 00:21:26,868  
aber ich habe mir  
alle Schritte eingeprägt.

357

00:21:47,097 --> 00:21:49,141  
-Das ist echt gut.  
-Ich weiß.

358

00:21:49,224 --> 00:21:52,811  
Ich hoffe, Paige will nicht  
langsam tanzen. Das kann ich nicht.

359

00:21:52,894 --> 00:21:55,772  
Bei den langsamen Songs



werde ich sitzen. Oder stehen.

360

00:21:56,356 --> 00:21:58,400  
Langsam zu tanzen ist einfach.

361

00:21:58,483 --> 00:21:59,818  
Nicht für mich.

362

00:21:59,901 --> 00:22:03,447  
Bei meiner Sozialkompetenz-Therapie  
in der Grundschule

363

00:22:03,530 --> 00:22:06,116  
benutzten wir Hula-Hoop-Reifen,  
um zu lernen,

364

00:22:06,199 --> 00:22:08,660  
dem anderen nicht zu nahezu kommen.

365

00:22:08,744 --> 00:22:11,663  
Aber ich kann nicht  
mit einem Reifen tanzen,

366

00:22:11,747 --> 00:22:14,666  
also weiß ich nicht,  
wie nah ich stehen soll.

367

00:22:16,543 --> 00:22:17,794  
Versuch das mal.

368

00:22:18,879 --> 00:22:21,381  
Stell dir eine Distanz-Skala  
von eins bis drei vor.

369

00:22:21,465 --> 00:22:24,593  
Bei drei sind deine Arme ausgestreckt,  
die ganze Armlänge.

370

00:22:24,676 --> 00:22:26,470  
So tanzt man mit seiner Schwester.

371

00:22:27,054 --> 00:22:29,848

Und du müsstest  
deine Hände auf meine Schultern legen.

372

00:22:32,517 --> 00:22:35,520  
Und dann geht es  
im Wiegeschritt hin und her.

373

00:22:37,814 --> 00:22:39,900  
Und schon tanzen wir.

374

00:22:39,983 --> 00:22:43,195  
-Die drei gefällt mir sehr gut.  
-Ja. Siehst du?

375

00:22:43,278 --> 00:22:45,697  
Ich habe mir eine Kiste  
auf den Fuß fallen lassen,

376

00:22:45,781 --> 00:22:47,157  
da schaffst du das auch.

377

00:22:47,240 --> 00:22:50,911  
Paige ist deine Freundin,  
also kannst du zu zwei übergehen.

378

00:22:50,994 --> 00:22:51,953  
Wie geht das?

379

00:22:52,537 --> 00:22:54,956  
Tja, okay, nimm die Arme runter.

380

00:22:56,083 --> 00:23:00,003  
Jetzt beug sie in einem 120-Grad-Winkel.

381

00:23:01,588 --> 00:23:04,800  
Ja. Und dann rückst du einfach näher.

382

00:23:27,197 --> 00:23:30,492  
Ja, und, tja,  
eins wäre praktisch eine Umarmung.

383

00:23:30,575 --> 00:23:32,035

Das war's schon.

384

00:23:33,078 --> 00:23:34,788  
Ich muss jetzt los, Sam.

385

00:23:34,871 --> 00:23:37,374  
Danke für deine Hilfe mit dem Fernseher.

386

00:23:42,504 --> 00:23:47,259  
Zahid hatte recht mit der Liebe.  
Manchmal weiß man es einfach.

387

00:23:52,514 --> 00:23:54,432  
Ich bin hinten rein. Die Tür war offen.

388

00:23:54,516 --> 00:23:56,768  
-Schon gut.  
-Darf ich da parken?

389

00:23:56,852 --> 00:23:58,687  
-Ja, klar.  
-Wie geht's dir.

390

00:23:59,354 --> 00:24:00,480  
Ganz gut.

391

00:24:01,690 --> 00:24:04,860  
Sorry, dass ich gestern verschwunden bin.  
Ich musste los.

392

00:24:05,777 --> 00:24:06,903  
Ja, das verstehe ich.

393

00:24:08,446 --> 00:24:10,949  
Und das mit Meatball tut mir leid.

394

00:24:11,825 --> 00:24:15,495  
Er war bestimmt nett, keine Frage,  
wenn er dir so viel bedeutet hat.

395

00:24:16,079 --> 00:24:16,913  
Na ja...

396  
00:24:17,747 --> 00:24:19,374  
...ich bin froh, dass du da warst.

397  
00:24:20,458 --> 00:24:22,043  
Wenn auch nur kurz.

398  
00:24:25,297 --> 00:24:26,798  
Wir müssen das beenden.

399  
00:24:26,882 --> 00:24:27,883  
Was?

400  
00:24:28,800 --> 00:24:29,634  
Warum?

401  
00:24:29,718 --> 00:24:34,806  
Weil du nicht nur eine Ablenkung bist,  
oder ein Hobby wie Bowlen.

402  
00:24:35,390 --> 00:24:38,518  
Du bist ein guter Mensch  
und verdienst jemanden in deinem Leben,

403  
00:24:38,602 --> 00:24:42,939  
der Teil deines Lebens ist,  
der für dich da sein kann und bei dir ist,

404  
00:24:43,023 --> 00:24:44,900  
und das bin nicht ich.

405  
00:24:45,609 --> 00:24:46,818  
Das ist unmöglich.

406  
00:24:51,948 --> 00:24:53,200  
Es tut mir leid.

407  
00:24:54,201 --> 00:24:55,827  
Pass auf dich auf, okay?

408  
00:24:57,704 --> 00:25:00,457

Auf mich aufpassen? Was soll...

409

00:25:02,334 --> 00:25:05,212  
Hey, Elsa. Was ist los? Was ist passiert?

410

00:25:05,962 --> 00:25:07,339  
Wurde dir alles zu real?

411

00:25:10,258 --> 00:25:13,887  
-Du bist so selbstsüchtig.  
-Oh, gut. Ich bin selbstsüchtig.

412

00:25:13,970 --> 00:25:16,473  
Toll. Zumindest geht es einmal um mich.

413

00:25:22,395 --> 00:25:24,773  
Hör zu, es tut mir leid.

414

00:25:24,856 --> 00:25:27,234  
Ich mag dich. Es war schön.

415

00:25:28,068 --> 00:25:31,196  
Hätte ich geahnt, dass ich dir wehtue,  
hätte ich das nie getan.

416

00:25:35,575 --> 00:25:38,286  
Geh doch campen, fahr in die Berge.

417

00:25:39,204 --> 00:25:40,705  
Ich würde, wenn ich könnte.

418

00:25:54,844 --> 00:25:56,221  
Ich werde dich vermissen.

419

00:26:10,360 --> 00:26:12,320  
-Hey.  
-Deine Schwester hat aufgemacht.

420

00:26:12,404 --> 00:26:13,321  
Alles okay?

421

00:26:22,455 --> 00:26:23,832  
Was ist los?

422

00:26:29,212 --> 00:26:30,213  
Willst du nicht?

423

00:26:30,880 --> 00:26:33,591  
Ich... Ich weiß nicht.

424

00:26:35,302 --> 00:26:36,136  
Ganz sicher?

425

00:26:36,761 --> 00:26:38,430  
Ja, ich bin mir sicher.

426

00:26:38,972 --> 00:26:39,889  
Du nicht?

427

00:26:40,473 --> 00:26:42,142  
Ja, ich...

428

00:26:45,228 --> 00:26:48,440  
Warte, ich will nicht,  
dass es komisch wird... danach.

429

00:26:48,523 --> 00:26:49,816  
Ja, ich auch nicht.

430

00:27:19,429 --> 00:27:20,930  
Das war wirklich...

431

00:27:22,140 --> 00:27:23,308  
...wirklich...

432

00:27:25,185 --> 00:27:26,394  
Oder nicht?

433

00:27:34,652 --> 00:27:35,945  
Ich liebe dich.

**N** SERIES

# ATYPICAL



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.